

BİREYSEL FİNANSMAN DESTEĞİ SÖZLEŞMESİ

اتفاقية دعم التمويل الفردي

1. Tanımlar: İşbu Sözleşmede kullanılan aşağıdaki terimler, karşılığında yazan anlamda kullanılmıştır.

Sözleşme: Banka ile Müşteri arasında akdedilen işbu Sözleşme ile "Genel İşlem Koşulları Kullanılmasını Kabul Beyanı", "Bireysel Finansman Desteği Talebi ve Bilgi Formu", "Geri Ödeme Planı" ve sair eklerinin bütünüdür.

Satıcı: Müşteri tarafından alınan mal veya hizmeti satan/sağlayan gerçek veya tüzel kişidir.

2. Müşterinin, Belge Temini ve Bankayı Doğru Bilgilendirme Yükümlülüğü: Müşteri, Bankaya vermiş olduğu tüm belge ve bilgilerin, eksiksiz ve doğru olduğunu beyan, kabul ve taahhüt eder. Aksi halde, Banka krediyi kullandırmaktan vazgeçebilir; bu kabul ve taahhüdün aksinin kredinin kullanılmasından sonra saptanması halinde Banka, borcun tamamının vadesinden önce ödenmesini talep etme (borcun tamamını muaccel kılma) yetkisine sahiptir.

3. Kâr payı, Kur, Vergi, Masraflar, Ücret ve Komisyonlar: Sözleşmeden ve teminatların tesisinden kaynaklanan her türlü vergi, resim, harç, komisyon, noter masrafı ve sair masraflar Müşteriye aittir. Müşteri, talep edip, onayladığı zorunlu olmayan bildirimlerin ücretini de öder. Banka, tüm bunlardan ödemek zorunda kaldığını Müşteri hesabına borç kaydetmeye ve bu sebeple ödeme planını tadile yetkilidir. Müşteri ödeme planında yapılacak bu değişikliklere yürürlük tarihinden itibaren derhal uymayı ve buna uygun ödeme yapmayı kabul ve taahhüt eder.

Akdi Kar Payı Oranı, Müşterinin Ödeyeceği Toplam Tutar, Efektif Yıllık Akdi Kar Payı Oranı/Yıllık Maliyet Oranı¹ ile ilgili ayrıntılar geri ödeme planında olup, hesaplanmasında oradaki bileşenler esas alınmıştır.

Tahsil edilecek ücretler: Müşteriden tahsil edilecek ücretler ekli Geri Ödeme Planında gösterilmiştir. Müşteri Geri Ödeme Planındaki ücretleri ödemeyi kabul etmiştir.

Sözleşmede yer alan kâr payları üzerinden doğacak BSMV, KKDF, dövize endeksli kredilerde taksit ödeme tarihlerinde kur artışından doğacak KKDF ve BSMV ile mevzuat nedeni

1- التعاريف: إن المصطلحات المذكورة أدناه والمستعملة في هذه الاتفاقية، هي بالمعاني المذكورة إلى جانبها. الاتفاقية: هذه الاتفاقية المنعقدة بين البنك والعميل، و "بيان الموافقة على استعمال شروط المعاملات العامة" و "استمارة طلب دعم التمويل الفردي والمعلومات" و "خطة السداد" وجميع المرفقات الأخرى.

البائع: هو الشخص الحقيقي أو الاعتباري الذي يبيع / يوفر البضاعة أو الخدمة المشتراة من قبل العميل.

2- مسؤولية العميل حول توفير الوثائق وتقديم المعلومات الصحيحة إلى البنك: يقبل ويوافق ويتعهد العميل بأن جميع المعلومات والوثائق التي قدمها إلى البنك هي معلومات ووثائق صحيحة. وفي خلاف ذلك يملك البنك الحق في عدم منح القرض. وفي حال إثبات عكس هذا القبول والتعهد بعد منح القرض، يمكن للبنك أن يطلب سداد كامل الدين قبل الأجل المحدد (أن يجعل كامل الدين مستعجل السداد).

3- حصة الأرباح، سعر الصرف، المصاريف، الأجور والعمولات: إن العميل هو المسؤول عن جميع الضرائب والرسوم والمصاريف والعمولات ومصاريف كاتب العدل والمصاريف الأخرى الناتجة عن الاتفاقية وتأسيس الضمانات. كما يدفع العميل أجور التبليغات غير الإلزامية التي يطلبها ويوافق عليها. يملك البنك الحق في تسجيل ما يضطر إلى دفعه من هذه الدفعات كدين في حساب العميل وتعديل خطة السداد لهذا السبب. يقبل ويتعهد العميل الامتثال إلى هذه التغييرات التي تتم في خطة السداد فوراً اعتباراً من تاريخ الصلاحية وأن يدفع وفقاً لذلك.

إن التفاصيل المتعلقة بنسبة حصة الأرباح التعاقدية ، ومجموع المبلغ الذي يدفع من قبل العميل، ونسبة حصة الأرباح التعاقدية السنوية الفعالة / نسبة التكاليف السنوية² تكون ضمن خطة السداد، وتم حسابها على أساس المكونات الموجودة فيها.

الأجور التي سيتم تحصيلها: تم تبليغ الأجور المحددة التي سيتم تحصيلها من العميل في استمارة طلب / موافقة دعم التمويل الفردي والمعلومات للعميل، وإن الأجور غير المحددة بعد يتم توضيحها في كشف الحسابات. يقبل العميل دفع الأجور الموضحة في استمارة الموافقة / المعلومات المذكورة وكشف الحسابات.

¹ Efektif Yıllık Akdi Kar Payı Oranı/Yıllık Maliyet Oranı Bileşenleri; anapara, vade, kar, komisyon, vergi, fon, masraf, ücret.

² عناصر نسبة حصة الأرباح التعاقدية السنوية الفعالة / نسبة التكاليف السنوية: المال الأساسي، الأجل، الربح، العمولة، الضريبة، الصندوق، المصاريف، الأجرة.

ile doğabilecek yeni veya ek yükümlülüklerden, yürürlük tarihleri itibarı ile sorumlu olduğunu Müşteri beyan ve kabul eder.

4. Kredinin Tutarı, Kredi Alınmasına İlişkin Şartlar ve Kullandırılması Anı:

Kredi/Finansman net kredi tutarı ile toplam borç tutarının ayrıntısı Ödeme Planında yer almıştır.

Banka, aşağıdaki koşulların ve yasalarca gerekecek tüm ilave koşulların gerçekleşmesi halinde kredi kullandıracaktır.

Finansmana konu mal/hizmet katılım bankacılığı prensiplerine uygun olmalıdır.

İstenen teminatlar verilmiş olmalıdır. Banka gerektiğinde ilave teminat isteyebilir. İstisnaen Banka işlemin niteliğine ve kendi takdirine göre krediyi teminatların tesisinden önce de kullandırabilir.

Müşteri tarafından Bankaya iletilmiş olan bilgilerin gerçeğe aykırı olması halinde Banka'nın krediyi kullandırmaktan vazgeçme hakkı bulunmaktadır.

5.Genel Esaslar ve Tarafların Sorumluluğu:

Temerrüt hali de dâhil, kâr payı ve gecikme cezası tahakkukunda, bileşik hesaplama yöntemi kullanılmaz.

Taraflar Bankanın sorumluluğunun, mal/hizmet alımı için finansman sağlamakla sınırlı olduğunu kabul eder.

Kredi/Finansman tutarı, Banka tarafından Satıcıya ödenir.

Yabancı para cinsinden kredilerde; kullandırım tarihinde Banka döviz alış kuru üzerinden Türk Lirası kredi kullandırılır; yapılacak TL geri ödemelerde, ödeme tarihindeki Banka döviz satış kuru esas alınır. Geri ödenmedeki kur, vadedeki kurdan daha düşük olamaz; fiili ödeme tarihinde kur düşmüş olsa dahi Müşteri borcunu vade tarihindeki kurdan öder.

Bankanın mevzuatı gereği finansman sağlama yöntemi bu olmakla, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 30/5 maddesi uyarınca Banka ile satıcı veya sağlayıcı arasında belirli bir malın veya hizmetin tedarikine ilişkin bir sözleşme olmadıkça, bu yöntemle kullanılan krediler bağlı kredi sayılmaz.

Bağlı Krediyeye Dair Hükümler: Kredinin, bağlı kredi olması halinde Müşteri aşağıdaki hakları haiz olacaktır:

a) Müşterinin mal/hizmet tedarikine ilişkin sözleşmeden cayması ve bunu usulünce Bankaya yöneltmesi hâlinde, kredi sözleşmesi de tazminatsız veya cezai şartsız sona erer. Cayma hükümleri saklıdır.

b) Müşteri'nin satış sözleşmesinden dönme veya bedelden indirim hakkını kullanması hâlinde satıcı, sağlayıcı ve Banka müteselsilen sorumludur. Bu çerçevede Müşteri ancak satıcıya/sağlayıcıya karşı seçimlik hakkını kullanıp, kesinleştirdikten sonra Bankaya başvurabilir.

يقبل ويوافق العميل أنه مسئول عن ضريبة معاملات التأمين البنكية (BSMV) وصندوق دعم استعمال الموارد (KKDF) الناتجة عن حصص الأرباح المذكورة في الاتفاقية، وضريبة معاملات التأمين البنكية (BSMV) وصندوق دعم استعمال الموارد (KKDF) الناتجة عن ارتفاع سعر الصرف في تواريخ دفع الأقساط بالنسبة للقروض المؤشرة بالعملة الأجنبية، وعن المسؤوليات الجديدة أو الإضافية التي تتولد بسبب القانون، وأنه مسئول عن سدادها في خلال المدد المحددة لها.

4- حد القرض، والشروط المتعلقة بالحصول على القرض، ولحظة استعماله:

تذكر تفاصيل مبلغ القرض الصافي للتمويل / القرض ومبلغ كامل الدين في خطة السداد.

يمنح البنك القرض في حال تحقق الشروط المذكورة أدناه والشروط الإضافية التي تتطلبها القوانين.

(أ) إن البضاعة / الخدمة موضوع التمويل يجب أن تكون متوافقة مع مبادئ البنك التشاركي.

(ب) يجب أن تكون الأوامر المطلوبة مقدمة. يمكن للبنك طلب أوامر إضافية عند الضرورة. يمكن للبنك منح القرض قبل تأسيس الضمانات أيضا حسب مواصفات المعاملة وتقديره هو كاستثناء.

(ج) يملك البنك الحق في التخلي عن منح القرض في حال كانت المعلومات المقدمة من قبل العميل إلى البنك خاطئة.

5- الأسس العامة ومسئوليات الأطراف:

لا يتم استعمال أسلوب الحساب المركب عند تحقق غرامة التأخير وحصص الأرباح بما فيها المعاندة في عدم السداد.

يقبل الأطراف أن مسؤولية البنك محدودة بتوفير التمويل من أجل شراء البضاعة / الخدمة. يتم دفع مبلغ القرض / التمويل من قبل البنك إلى البائع.

يتم استعمال القرض بالليرة التركية على أساس سعر شراء العملة الأجنبية في البنك في تاريخ الاستعمال بالنسبة للقرض من نوع العملة الأجنبية. ويكون سعر بيع العملة الأجنبية في البنك هو الأساس في إعادة السداد بالليرة التركية. لا يمكن لسعر الصرف في إعادة السداد أن يكون أقل من سعر الصرف في تاريخ الأجل. وإذا كان سعر الصرف منخفضا في تاريخ السداد الفعلي، يدفع العميل على أساس سعر الصرف في تاريخ الأجل.

هذا هو أسلوب منح التمويل للبنك بموجب القانون، وإن القرض الذي يُمنح بهذا الأسلوب لا يعتبر من القرض الذي يحمل المسؤولية على الجهة التي تمنح القرض طالما لا تكون اتفاقية بين البنك وبين البائع أو الموفر حول توفير بضاعة أو خدمة معينة بموجب المادة رقم 30/5 من القانون حول حماية المستهلكين رقم 6502.

الأحكام المتعلقة بالقرض الذي يحمل المسؤولية على الجهة التي تمنح القرض: يملك العميل الحقوق المذكورة أدناه:

(أ) في حال انسحاب العميل عن الاتفاقية المتعلقة بتوفير البضاعة / الخدمة وتبلغ ذلك إلى البنك حسب الأصول،

Banka'nın bağılı kredi dolayısıyla yukarıdaki sorumlulukları; malın teslim veya hizmetin ifade edilmediği durumlarda satış sözleşmesinde belirtilen teslim/ifa tarihinden, malın teslim veya hizmetin ifa edildiği durumlarda ise teslim/ifa tarihten itibaren bir yıldır ve azami kullandığı kredi tutarı ile sınırlıdır.

Sözleşme süresince, Müşteri istediği herhangi bir zamanda ücretsiz olarak hesap özeti alma hakkına sahiptir.

Sözleşmeye ilişkin bir hesap açılması ve bu hesaptan sadece kredi ile ilgili işlemler yapılması durumunda, bu hesaba ilişkin herhangi bir isim altında ücret veya masraf talep edilmeyecek olup, Müşterinin aksine yazılı talebi olmaması hâlinde kredinin tamamen ödenmesi ile anılan hesap kapatılacaktır.

İhtiyaç Kart Hükümleri: kredi limiti onayladıktan sonra, bu limite bağılı olarak kullanacağı ihtiyaç kart Müşteriye teslim edilir. Kart ile sadece POS cihazı olan satıcılardan mal/hizmet alınabilir. Müşteri yapacağı mal/hizmet alımlarını bu kart ile gerçekleştirir; her alım sonrası kalıcı veri saklayıcısı ile Müşteriye bilgi geçer. Müşteri üç ay içinde limiti dâhilinde kredi kullanımını gerçekleştirir. Üçüncü ayın son takvim günü işlemler birleştirilir ve takip eden ayın ilk günü birleştirilmiş kredi geri ödeme (taksit)tablosu uyarınca geri ödemeler başlar. Üç ayın sonunda kartta herhangi bir limit veya bakiye kalmaz; Müşterinin kart ile ilişkisi kesilir. Katılım bankacılığı prensipleri uyarınca, bu kartla Müşteri; gıda, market alış-verişi; giyim, fatura ödeme, ceza ve vergi ödeme, kuyumcu işlemleri, içki, kumar ve şans oyunları, oto kiralama, sigorta ödemesi, akaryakıt, araç işlemleri yapamaz. Aksinin tespiti durumunda kart iptal edilerek, başkaca bir işleme lüzum olmaksızın tüm borç muaccel hale gelir. Müşteri İhtiyaç Kart talep etmesi halinde, bu ürün için tahsis edilen limitin bilgi formunda belirtilen oranındaki (ilgili Yönetmelikteki üst sınıra kadar bir) meblağı tahsis ücreti olarak nakden ve defaten ödemeyi, Bankanın bu tutarı nezdindeki hesabından tahsile yetkili olduğunu kabul ve taahhüt eder. Müşteri, alım satıma (harcamaya) ilişkin belgenin bir suretini, istendiğinde Bankaya sunar.

Müşterinin Cayma Hakkı: Müşteri; sözleşmenin imzalandığı tarihten itibaren on dört gün içinde herhangi bir gerekçe göstermeksizin ve cezai şart ödemeksizin işbu kredi sözleşmesinden cayma hakkına sahiptir. Cayma hakkı, cayma hakkı süresi içinde yazılı olarak ya da kalıcı veri saklayıcısı ile Bankaya yöneltilmelidir. Cayma hakkını kullanan Müşteri krediden faydalanmış ise; anaparayı ve kredinin kullanıldığı tarihten anaparanın geri ödendiği tarihe kadar olan sürede akdi kâr payı oranına göre hesaplanan kâr payı ile bir kamu kurum veya kuruluşuna veya üçüncü kişilere

tenntehi اتفاقية القرض أيضا بدون أي تعويض أو شرط جزائي. إن أحكام الانسحاب محفوظة.

(ب) يكون البائع والموفر والبنك مسؤولين بالتسلسل في حال انسحاب العميل عن اتفاقية البيع أو استعمال حقه في التخفيض من المبلغ. يمكن للعميل مراجعة البنك بعد استعمال حقه من بين الحقوق الممنوحة له واكتساب الصيغة القطعية في الحق الذي يختاره في هذا الإطار.

إن مسؤوليات البنك أعلاه بسبب القرض الذي يحمل المسؤولية على الجهة التي تمنح القرض هي سنة واحدة من تاريخ التسليم / التوفير المذكور في اتفاقية البيع في حال عدم تسليم البضاعة أو عدم توفير الخدمة، واعتبارا من تاريخ التسليم / التوفير في حال تسليم البضاعة أو توفير الخدمة ومحدودة بالقرض الذي يمنحه بالحد الأقصى.

يملك العميل الحق في أخذ كشف الحساب دون مقابل متى شاء ذلك طوال مدة الاتفاقية.

في حال فتح حساب حول الاتفاقية والقيام بالمعاملات على هذا الحساب حول القرض فقط، فلن يتم المطالبة بأية أجور أو مصاريف تحت أي اسم حول هذا الحساب، ويتم إغلاق الحساب المذكور مع سداد كامل دين القرض في حال لم يطلب العميل عكس ذلك كتابيا.

أحكام بطاقة الاحتياج: يتم تسليم بطاقة الحاجة التي يستعملها وفقا لهذا الحد إلى العميل بعد الموافقة على حد القرض.

يمكن شراء البضائع / الخدمات من البائعين الذين لديهم أجهزة نقاط البيع فقط. يقوم العميل بشراء البضائع / الخدمات بهذه البطاقة، ويتم إرسال المعلومات إلى العميل بعد كل شراء عبر حافظ البيانات الدائمة. يقوم العميل

باستعمال القرض ضمن الحد خلال 3 أشهر. يتم جمع المعاملات في آخر يوم تقويمي من الشهر الثالث، وتبدأ الدفعات في اليوم الأول من الشهر التالي بموجب جدول سداد

القرض (القسط). لا يبقى أي حد أو رصيد في البطاقة في نهاية الشهر الثالث، وتتقطع علاقة العميل بالبطاقة. لا

يستطيع العميل أن يقوم بمعاملات والمواد الغذائية والتسوق من الماركات والملابس وسداد الفواتير وسداد الغرامات

والضرائب ومعاملات محل المجوهرات والخمر والقمار وألعاب الحظ واستئجار السيارات ودفعات التأمين والوقود

السائل والسيارات بهذه البطاقة بموجب مبادئ البنك التشاركي. يتم إلغاء البطاقة في حال ثبوت عكس ذلك وتكون

جميع الديون مستعجلة السداد دون الضرورة إلى أية معاملة أخرى. يقبل ويتعهد العميل دفع المبلغ (الذي يكون حتى الحد

الأعلى المحدد في اللائحة المعنية) بالنسبة المحددة في استمارة المعلومات بالحد المخصص لهذا المنتج كأجرة

التخصيص نقدا ودفعة واحدة في حال طلبه لبطاقة الحاجة. يقدم العميل صورة من الوثيقة المتعلقة بالتسوق (الصرف)

إلى البنك عند المطالبة بذلك.

حق انسحاب العميل: يملك العميل الحق في الانسحاب من اتفاقية القرض هذه خلال أربعة عشر يوم اعتبارا من تاريخ توقيع الاتفاقية دون إبداء أي مبرر ودون دفع شرط جزائي.

ödenmiş/ödenecek olan masrafları en geç cayma bildirimini Banka'ya göndermesinden sonra otuz gün içinde geri öder. Bu süre içinde Müşterinin anılan ödemeyi yapmaması hâlinde tüketici kredisinden cayılmamış sayılır. İş bu kredi sözleşmesine bağlı olarak Müşteriye başka bir hizmetin de sunuluyor olması halinde, Müşterinin kredi sözleşmesinden cayması ile birlikte bu hizmete ilişkin sözleşme de kendiliğinden sona erer.

6. Teminatla İlgili Hükümler:

a) Müşteri; borçlarına karşılık ipotek, rehin vb. teminatları ve işlemin hangi safhasında olursa olsun Bankanın isteyeceği ek teminatları Banka lehine vermeyi kabul ve taahhüt etmektedir.

b) Müşteri lehine 3. Kişilerce verilecek şahsi teminatlar her ne isim altında olursa olsun adi kefalet sayılır. Müşterinin alacaklarına ilişkin verilen şahsi teminatlar, diğer kanunlarda aksine hüküm yoksa müteselsil kefalet sayılır.

c) Müşterinin açık talebi olmaksızın krediyle ilgili sigorta yaptırılmayacaktır. Sigorta yaptırılması halinde, sigortaya ilişkin hizmetler Bankamız dışında bir sağlayıcıdan da alınabilecektir.

d) Müşteri Banka lehine tesis ettiği/edeceği teminatların, tüm borçları için de aynen geçerli olacağını; aynı şekilde daha önce kullanmış olduğu krediler nedeniyle Banka lehine tesis ettiği teminatların bu Sözleşmeden kaynaklanan borçları için de teminat teşkil edeceğini; aksine bir iddia ve itirazda bulunmayacağını, bu husustaki iddia, itiraz ve sair bilcümle talep ve haklarından peşinen feragat eylediğini dönülemez biçimde kabul ve taahhüt eder.

e) Rehin, ipotek, kefalet, temlik ve sair teminatlar, Müşterinin hiçbir borcunun kalmaması (asıl alacak, kâr payı, vergi, fon, harç, masraf, avukatlık ücreti, gecikme cezası ile Kanun ve sözleşme gereği ödenmesi gereken feriler ve sair tüm borçlarının ödenmesi) halinde tamamen iade edilecek olup; teminatlar Bankanın istediği yerde Müşteri tarafından teslim alınacak, teslim, fek ve diğer iade masrafları da Müşteriye ait olacaktır.

f) Üçüncü kişiler tarafından verilecek teminatlar; belli bir krediye hasredilmiş olarak verilmedikçe, başta bu sözleşmeye istinaden kullanılan kredi olmak üzere Müşterinin Bankaya olan tüm borçlarının teminatını teşkil eder.

7. Muacceliyet Sözleşmesi: Bu Sözleşmedeki ve mevzuattaki şartların gerçekleşmesi halinde, Müşteri, kefil ve sair tüm ilgililerin Bankaya olan bütün borçları muaccel olur. Borcun vadesinden önce ödenmesinin gerekmesi (Muacceliyet) nedenlerinin oluşması halinde kanunen ihbar ve süre şartı varsa buna riayetle, yoksa başkaca hiçbir ihtara

İçerik: Bu sözleşme, Müşterinin Bankaya olan tüm borçlarının teminatını teşkil eder. Bu süre içinde Müşterinin anılan ödemeyi yapmaması hâlinde tüketici kredisinden cayılmamış sayılır. İş bu kredi sözleşmesine bağlı olarak Müşteriye başka bir hizmetin de sunuluyor olması halinde, Müşterinin kredi sözleşmesinden cayması ile birlikte bu hizmete ilişkin sözleşme de kendiliğinden sona erer.

İçerik: Bu sözleşme, Müşterinin Bankaya olan tüm borçlarının teminatını teşkil eder. Bu süre içinde Müşterinin anılan ödemeyi yapmaması hâlinde tüketici kredisinden cayılmamış sayılır. İş bu kredi sözleşmesine bağlı olarak Müşteriye başka bir hizmetin de sunuluyor olması halinde, Müşterinin kredi sözleşmesinden cayması ile birlikte bu hizmete ilişkin sözleşme de kendiliğinden sona erer.

6- الأحكام المتعلقة بالضمانات:

(أ) يقبل ويتعهد العميل تقديم الرهن وغيره من الضمانات والضمانات الإضافية التي يطلبها البنك لصالح البنك مقابل ديونه مهما كانت مرحلة المعاملة.

(ب) إن الضمانات الشخصية التي تقدم للأطراف الثالثة لصالح العميل تعتبر كفالة عادية مهما كان اسمها. وإن الضمانات الشخصية التي تقدم حول مستحقات العميل، تعتبر كفالة متسلسلة إذا لم يكن حكماً مخالفاً لذلك في القوانين الأخرى.

(ت) لا يمكن إجراء التأمين حول القرض إذا لم يكن طلباً واضحاً من قبل العميل. يمكن الحصول على الخدمات المتعلقة بالتأمين من موفر خارج البنك أيضاً في حال إجراء التأمين.

(ث) يقبل ويتعهد العميل بشكل لا رجعة فيه أن الضمانات التي أسسها / يؤسسها لصالح البنك تكون صالحة لجميع ديونه أيضاً، وأن الضمانات التي أسسها لصالح البنك بسبب القروض التي استعملها من قبل بنفس الشكل تشكل الضمانات من أجل ديونه الناتجة عن هذه الاتفاقية أيضاً، وأنه لن يقوم بالاعتراض أو الادعاء بعكس ذلك، وأنه يتخلى عن جميع طلباته وحقوقه في الادعاء والاعتراض وحقوقه الأخرى حول هذا الموضوع.

(ج) يتم إعادة الرهن والكفالة والتملك والضمانات الأخرى في حال سداد جميع ديون العميل (سداد المستحقات الأساسية، حصة الأرباح، الضريبة، الرسوم، الصندوق، المصاريف، أجرة المحاماة، غرامة التأخير، والفرعيات التي يجب دفعها بموجب القانون والاتفاقية وجميع الديون الأخرى)، ويتم استلام الضمانات في المكان الذي يريده البنك ويكون العميل هو المسئول عن مصاريف التسليم والفك ومصاريف الإعادة الأخرى.

(ح) إن الضمانات التي تقدم من قبل الأطراف الثالثة تشكل ضمانات جميع ديون العميل تجاه البنك وعلى رأسها القرض المستعمل استناداً إلى هذه الاتفاقية طالما لا يتم تقديمها محددة لقرض معين.

gerek olmaksızın Bankanın tüm alacaklarının muaccel hale geleceği; mevzuat uyarınca ihtar gönderilmesi zorunlu olan hallerde bu gerekliliklere riayetle tüm alacağın muaccel hale geleceği hususunda taraflar dönülemez biçimde mutabıktırlar.

Muacceliyet Nedenleri: (i) Geri ödeme planındaki ödemelerden birbirini izleyen en az ikisinin kısmen dahi olsa vadesinde ödenmemesi. (ii) Bankaya verilen belge ve/veya bilgilerin yanlış ve/veya yanıltıcı olduğunun anlaşılması. (iii) Teminat veya ek/ilave teminat verilmesine ilişkin Banka talebinin karşılanmaması. (iv) Sözleşme ya da mevzuat hükümlerinin kısmen veya tamamen ihlal edilmesi.

8. Temerrüt Hali ve Sonuçları: Temerrüt Hali ve Sonuçları: Borcun geri ödenmesi tarafların mutabakat ve ittifakıyla belirlenip, geri ödeme planında gösterilen miktar ve tarihler birlikte kararlaştırılmış olmakla; Müşterinin geri ödeme planına göre vadesi geldiği halde ödenmeyen borcu için, herhangi bir ihtar, ihbar veya başkaca bir işleme gerek olmaksızın temerrüt hali oluşacaktır.

Banka geciken borca, ekli Geri Ödeme Planında kararlaştırılan gecikme cezası oranları esas alınarak, aylık/yıllık oranın güne isabet eden miktarı için (kıstelyevm) basit hesaplamayla bulunacak tutarı, gecikmenin başladığı gün ile borcun fiilen ödendiği gün arasındaki süre için gecikme cezası olarak ilave etme hakkına sahiptir.

Müşteri birbirini izleyen en az iki taksidi ödemede gecirirse (temerrüde) düşerse Banka, borcun tamamının geri ödenmesini talep edebilir. Her bir temerrüt durumunda takip de yapılabilir. Gecikme cezası ödenmesinin gerektiği durumlarda, Müşteri, gecikme cezası ile birlikte BSMV başta olmak üzere ödenmesi gereken her tür vergi, harç, resim ile dava/takip giderlerini ve avukatlık ücretini ödemek zorundadır.

9. Müşterinin Borcunu Vadesinden Önce Ödemesi/Kapatması: Müşteri, borcunu vadeden önce ve tümüyle ödemeyi/kapatmayı talep ettiği takdirde, borçtan sadece mevzuatın icbar ettiği indirimler yapılacaktır. İndirim hesabında varsa mevzuatın öngördüğü hesaplama yöntemi, yoksa Banka tarafından oluşturulan hesaplama yöntemi kullanılır. Müşteri, erken ödeme/kapatma talebiyle ilgili olarak Bankaca kendisine bildirilen meblağı derhal bildirilen yere ödeyeceğini; bu ödeme yapılmadığı takdirde, erken ödeme/kapama başvurusunun hiç yapılmamış sayılarak, mevcut geri ödeme planının işlemeye devam edeceğini; ayrıca daha önce ödemiş olduğu kredi taksitlerine ilişkin fon, vergi iadesi yapılmayacağını, Bankanın bundan dolayı herhangi bir sorumluluğunun olmadığını kabul eder.

7- Atfافية استعجال الدين: إن جميع ديون العميل والكفيل وجميع الأشخاص المعنيين الآخرين تجاه البنك تكون مستعجلة السداد في حال تحقق الشروط المذكورة في هذه الاتفاقية والقانون. اتفق الأطراف بشكللا رجعة فيه أن جميع مستحقات البنك تكون مستعجلة السداد في حال تكوّن أسباب ضرورة سداد الدين قبل الأجل المحدد (استعجال الدفع) مع رعاية شرط التبليغ وشرط المدة حسب القانون إن وجد أو دون الضرورة لأي تبليغ آخر إذا لم يوجد، وأن جميع المستحقات تكون مستعجلة السداد مع رعاية المتطلبات في الحالات التي تتطلب إرسال الإخطار بموجب القانون.

أسباب الاستعجال: (i) في حال عدم سداد قسطين على الأقل التي تتبع أحد الدفعات في خطة السداد في الأجل المحدد ولو جزئيا. (ii) الوصول إلى نتيجة أن الوثائق و/أو المعلومات المقدمة إلى البنك خاطئة و/أو مضللة. (iii) عدم تنفيذ طلب البنك حول تقديم الضمانات أو الضمانات الإضافية. (iv) مخالفة الاتفاقية أو الأحكام القانونية جزئيا أو كليا.

8- المعاندة في عدم السداد ونتائجها: المعاندة في عدم السداد ونتائجها: يتم تحديد سداد الدين مع مطابقة واتفاق الأطراف، ويتم تكوين الكمية والتواريخ المذكورة في خطة السداد معاً، وفي نتيجة ذلك تظهر حالة المعاندة في عدم السداد دون الضرورة إلى أي إخطار أو تبليغ أو أي معاملة أخرى من أجل الدين غير المدفوع رغم حلول الأجل حسب خطة السداد للعميل.

يملك البنك الحق في إضافة المبلغ الذي ينتج عن الحساب البسيط بالكمية التي تحسب لكل يوم على أساس النسبة الشهرية / السنوية (قسط اليوم) على أساس نسب غرامة التأخير المقرر في خطة السداد من أجل المدة التي تمر من اليوم الذي يبدأ الدين فيه إلى اليوم الذي يتم فيه السداد فعلياً كغرامة التأخير للدين المتأخر.

يمكن للبنك أن يطلب من العميل أن يدفع جميع دينه إذا تأخر العميل عن سداد قسطين متتاليين على الأقل (إذا وقع في المعاندة). كما يمكن إجراء المتابعة عند كل تأخير (معاندة). يجب للعميل دفع جميع الضرائب والرسوم والمصاريف وتكاليف الدعوى والمتابعات وأجور المحاماة التي يجب دفعها وعلى رأسها ضريبة معاملات التأمين البنكية (BSMV) مع غرامة التأخير في الحالات التي يجب فيها دفع غرامة التأخير.

9- سداد / إغلاق دين العميل قبل الأجل المحدد: إذا أراد العميل سداد / إغلاق دينه قبل الأجل المحدد وبالكامل، يتم إجراء التخفيض الذي يجب إجراءه بموجب القانون إن وجد، ويتم استعمال طريقة الحساب المكون من قبل البنك إن لم يوجد. يتم تطبيق أسلوب الحساب المقرر في القانون من أجل حساب التخفيض. يقبل العميل حول طلب السداد / الإغلاق المبكر أنه سوف يدفع المبلغ الذي يحدده البنك له فوراً إلى المكان المحدد له، وأن البنك سوف يعتبر أن مراجعة السداد / الإغلاق المبكر لم تتم بأي شكل في حال عدم القيام بهذا الدفع مع استمرار خطة السداد الحالية، وأنه لن يتم إعادة

10. Bankanın Hapis Ve Mahsup Hakkı: Müşteri ve Kefilin, Bankanın merkez ve tüm şubelerinde mevcut olan veya olabilecek her türlü hesapları, hak ve alacakları, senetleri üzerinde Bankanın bloke ve hapis hakkı bulunduğunu; Bankanın bunlarla ilgili hiçbir ihtar ve ihbarda bulunmaksızın hapis, takas ve mahsup yetkisinin bulunduğunu kabul ve taahhüt ederler. Banka, herhangi bir sebeple muaccel olmuş alacaklarını, Müşterinin Bankadan olan her türlü alacağından mahsup suretiyle tahsile yetkilidir. Bu yetki Müşteri tarafından Bankaya dönülemez biçimde verilmiş bir yetkidir.

11. Delil Sözleşmesi: Taraflar arasında alacağın varlığı ve miktarı açısından ihtilaf çıktığı takdirde, alacağın tespiti bakımından Bankanın defter ve kayıtları HMK m.193 uyarınca kesin delil teşkil eder Banka kayıtlarının aksi, ancak aynı biçimde usulünce oluşturulan kayıtlar ya da Banka yetkililerinin geçerli imzalarını taşıyan yazılı belge ile kanıtlanabilir.

12. Tebligat Adresi (Adres Sözleşmesi):

Adres Bildirme Zorunluluğu: Müşteri, Banka tarafından yapılacak tebligatların kendisine ulaşabilmesi için, tebligata elverişli (fiziki ve elektronik) adresini Bankaya bildirmek zorundadır.

Müşteri ve Kefil, kendilerine tebligat yapılabilmesi için işbu Sözleşmede yazılı adreslerinin, olmaması halinde ise MERNİS sistemindeki son adreslerinin tebligat adresi sayılacağını; adres değişikliklerinin derhal yazılı olarak noter vasıtası ile Bankaya bildirileceğini, aksi halde bu adreslerinin tebligat adresi olarak geçerli olmaya devam edeceğini dönülemez biçimde kabul, beyan ve taahhüt etmiştir.

Bu adres sözleşmesine istinaden Banka nezdindeki adreslerinden birine yahut MERNİS sistemindeki son adrese gönderilmiş olması kaydıyla, gönderilen tebligat muhatabına ulaşmasa dahi tebligatın adrese ulaştığı tarihte muhatabına yapılmış sayılacağını, Müşteri ve Kefil dönülemez biçimde kabul ve taahhüt etmiştir.

13. Bankanın Takip Yetkisi: Banka, mükerrer tahsilat olmamak kaydıyla, Müşteriden olan alacakları için tüm imkânlarına aynı anda başvurabilir, tümünden aynı anda tahsilat yapabilir. Müşteri bu hususu peşinen ve dönülemez biçimde kabul etmektedir. Banka yapacağı tahsilatları, alacaklarından istediğine mahsup edebilir.

14. Uyuşmazlıkların Çözüm Yolları: Müşteri, Sözleşme ve Kredi ile ilgili bir uyuşmazlık olması halinde öncelikle Banka'ya başvurabilecektir. Banka'ya başvurusundan bir sonuç alamaması halinde veya doğrudan ilgili mevzuat hükümleri çerçevesinde Tüketici Hakem Heyeti'ne, Türkiye Katılım Bankaları Birliği Müşteri Şikâyetleri Hakem Heyeti'ne

alümler veya şikâyetleri hakkında araştırmalar yapmak üzere yetkilendirilmiştir. Banka, bu yetkiyi kullanırken Müşteri'nin hak ve menfaatinin korunmasını esas alır. Müşteri, Banka'nın bu yetkiyi kullanmasını kabul etmiştir. Banka, bu yetkiyi kullanırken Müşteri'nin hak ve menfaatinin korunmasını esas alır. Müşteri, Banka'nın bu yetkiyi kullanmasını kabul etmiştir.

10-11. Bankanın Hapis Ve Mahsup Hakkı: Müşteri ve Kefilin, Bankanın merkez ve tüm şubelerinde mevcut olan veya olabilecek her türlü hesapları, hak ve alacakları, senetleri üzerinde Bankanın bloke ve hapis hakkı bulunduğunu; Bankanın bunlarla ilgili hiçbir ihtar ve ihbarda bulunmaksızın hapis, takas ve mahsup yetkisinin bulunduğunu kabul ve taahhüt ederler. Banka, herhangi bir sebeple muaccel olmuş alacaklarını, Müşterinin Bankadan olan her türlü alacağından mahsup suretiyle tahsile yetkilidir. Bu yetki Müşteri tarafından Bankaya dönülemez biçimde verilmiş bir yetkidir.

11-12. Delil Sözleşmesi: Taraflar arasında alacağın varlığı ve miktarı açısından ihtilaf çıktığı takdirde, alacağın tespiti bakımından Bankanın defter ve kayıtları HMK m.193 uyarınca kesin delil teşkil eder Banka kayıtlarının aksi, ancak aynı biçimde usulünce oluşturulan kayıtlar ya da Banka yetkililerinin geçerli imzalarını taşıyan yazılı belge ile kanıtlanabilir.

12-13. Tebligat Adresi (Adres Sözleşmesi): Müşteri, Banka tarafından yapılacak tebligatların kendisine ulaşabilmesi için, tebligata elverişli (fiziki ve elektronik) adresini Bankaya bildirmek zorundadır.

Müşteri ve Kefil, kendilerine tebligat yapılabilmesi için işbu Sözleşmede yazılı adreslerinin, olmaması halinde ise MERNİS sistemindeki son adreslerinin tebligat adresi sayılacağını; adres değişikliklerinin derhal yazılı olarak noter vasıtası ile Bankaya bildirileceğini, aksi halde bu adreslerinin tebligat adresi olarak geçerli olmaya devam edeceğini dönülemez biçimde kabul, beyan ve taahhüt etmiştir.

Bu adres sözleşmesine istinaden Banka nezdindeki adreslerinden birine yahut MERNİS sistemindeki son adrese gönderilmiş olması kaydıyla, gönderilen tebligat muhatabına ulaşmasa dahi tebligatın adrese ulaştığı tarihte muhatabına yapılmış sayılacağını, Müşteri ve Kefil dönülemez biçimde kabul ve taahhüt etmiştir.

13-14. Bankanın Takip Yetkisi: Banka, mükerrer tahsilat olmamak kaydıyla, Müşteriden olan alacakları için tüm imkânlarına aynı anda başvurabilir, tümünden aynı anda tahsilat yapabilir. Müşteri bu hususu peşinen ve dönülemez biçimde kabul etmektedir. Banka yapacağı tahsilatları, alacaklarından istediğine mahsup edebilir.

14-15. Uyuşmazlıkların Çözüm Yolları: Müşteri, Sözleşme ve Kredi ile ilgili bir uyuşmazlık olması halinde öncelikle Banka'ya başvurabilecektir. Banka'ya başvurusundan bir sonuç alamaması halinde veya doğrudan ilgili mevzuat hükümleri çerçevesinde Tüketici Hakem Heyeti'ne, Türkiye Katılım Bankaları Birliği Müşteri Şikâyetleri Hakem Heyeti'ne

veya Tüketici Mahkemesi'ne başvurulabilir. Taraflar, arabuluculuk gibi alternatif çözüm yollarına müracaat hakkını da haizdir. Taraflar, aralarındaki her türlü anlaşmazlıkların çözümünde İstanbul(Çağlayan) Mahkeme ve İcra Dairelerinin yetkili olduğunu kabul eder. Bu sözleşme genel mahkemelerin ve icra dairelerinin yetkisini ortadan kaldırmaz. Özellikle Bankanın fiilen şubesinin bulunduğu yerlerdeki mahkeme ve icra daireleri de anlaşmazlıkların çözümünde yetkilidir.

15. Kefalet Sözleşmesi: Kefil, işbu Sözleşmede yazılı (geri ödeme planında belirtilen ve ayrıca akdi ve kanuni olarak Müşterinin sorumlu olduğu) toplam borç/risk için, el yazısıyla yazdığı limit tutarına kadar kefil olduğunu kabul, beyan ve taahhüt etmiş; Banka da Kefilin kefaletini kabul etmiştir.

16. Sözleşmenin Sona Ermesi – Feshi: Sözleşme, Müşterinin borcunun tüm yan edimleriyle (ferileriyle) birlikte ve tamamen geri ödenmesi tarihine kadar yürürlükte kalacaktır. Müşterinin ölmesi halinde sözleşme kural olarak sona erer. Müşterinin külli halefleri ile Banka karşılıklı ve yazılı mutabık kalarak sözleşmeyi ayakta tutabilirler. Taraflardan herhangi biri, diğer tarafın aczi, hak ya da fiil ehliyetini yitirmesi ya da borç ve yükümlülüklerini yerine getirmesine önemli biçimde engel olacak (kefilin kefaletinin sona ermesi, verilmesi gereken teminatların verilmemesi vb. gibi) sair durumların zuhuru halinde, bu durumun ortadan kaldırılması için verilecek makul süreye riayet etmek kaydıyla sözleşmeyi feshedebilir. Sözleşmenin feshi/sona ermesi tarihi itibarıyla Müşterinin Bankaya olan bütün borçları muaccel hale gelir.

17. Finansmanın Sağlanması Sürecinde Vekâleten Yapılacak İşlemler İçin Bilgilendirme: Banka çalışma prensipleri gereği ve sadece Banka ile Müşteri arasındaki ilişki bakımından, Müşterinin <mal/hizmeti Satıcıdan Banka adına alıp; belirlenen taksitlerde vadelerle, yine Banka adına kendisine satmak suretiyle> Bankaya vekâleten hareket ettiği kabul olunur. Müşteri ihtiyaç kart ya da diğer ad altında kendisine açılan limiti, daha önce satın aldığı malın bedelini (yani doğmuş bir borcu) finanse etmek için kullanamaz. Aksi halde vekâlet içeriğine aykırı davranmış sayılır ve bu sebeple vekâlet ilişkisi başkaca bir işleme lüzum olmaksızın sonlanacağı gibi, taksit talebi de kabul edilmez; taksitlendirme yapılmış ise tüm borç hiçbir ihtar veya ihbara ya da diğer işleme gerek olmaksızın vadesinden önce ödenmesi gereken (muaccel) hale gelir. Banka dilerse bu sebeple sözleşmeyi de sona erdirebilir.

18. Müşteri, işbu sözleşmenin bir örneğini, sözleşmenin kurulması tarihinden itibaren bir yıllık süre içerisinde Bankadan ücretsiz olarak alabilecektir.

bişkil مباشر في إطار الأحكام القانونية المعنية. كما يملك الأطراف الحق في مراجعة طرق الحل البديلة أيضا مثل الوساطة وما شابه. إن المحاكم ودوائر الحجز الموجودة في اسطنبول (جاغلايان) هي المخولة في حل الخلافات الناتجة عن الاتفاقية. إن هذا الحكم لا يمنع صلاحية المحاكم العامة ودوائر الحجز الأخرى. وخصوصا المحاكم ودوائر الحجز الموجودة في مكان تواجد فرع البنك فعليا، تملك الصلاحية في حل الخلافات.

15- اتفاقية الكفالة: يقبل ويوافق ويتعهد الكفيل أنه يكفل مجموع الدين / المخاطر التي يكون العميل مسؤول عنها تعاقديا وقانونيا والتي يتم تبليغها في ملخصات الحساب المرسله من قبل البنك إلى العميل بمقدار الحد الذي يحدده بخط يده، كما يوافق البنك على كفالة الكفيل.

16- انتهاء - فسخ الاتفاقية: تستمر صلاحية الاتفاقية إلى أن يتم سداد دين العميل مع جميع المستحقات الفرعية بشكل كامل. يتم إنهاء الاتفاقية كقاعدة في حال وفاة العميل. يمكن الحفاظ على صلاحية الاتفاقية مع الاتفاق المتقابل والكتابي بين الورثة الأساسيين وبين البنك. يمكن لأي واحد من الأطراف فسخ هذه الاتفاقية في حال عجز الطرف الآخر أو فقدانه لصلاحياته في حقوقه أو في عمله، أو عند ظهور الحالات الأخرى التي تمنعه عن تنفيذ مسؤولياته بنسبة عالية (مثل انتهاء كفالة الكفيل، عدم تقديم الضمانات التي يجب تقديمها وما شابه) بشرط الامتنال إلى المدة المعقولة التي تمنح من أجل التخلص من هذه الحالة. تكون جميع ديون العميل تجاع البنك مستعجلة السداد اعتبارا من تاريخ فسخ / انتهاء الاتفاقية.

17- معلومات حول المعاملات التي تتم بالوكالة في مرحلة توفير التمويل: يعتبر العميل أنه يتحرك كوكيل عن البنك > بشراء البضاعة / الخدمة من البائع باسم البنك وبيعها إليه باسم البنك أيضا مع آجال وأقساط محددة < بموجب مبادئ عمل البنك ومن حيث العلاقة بين العميل وبين البنك فقط. لا يمكن للعميل استعمال الحد المقنوح له باسم بطاقة الحاجة أو أي اسم آخر من أجل تمويل بضاعة اشتراها من قبل (أي من أجل دين موجود). وفي خلاف ذلك يعتبر أنه تصرف بشكل مخالف لمحتوى الوكالة وتنتهي علاقة الوكالة لهذا السبب دون الضرورة إلى أي إجراء آخر، كما لا يتم الموافقة على طلبه في التقسيط. وإذا تم التقسيط، سيكون كامل الدين واجب السداد قبل الأجل (مستعجل السداد) دون الضرورة إلى أي إخطار أو إخبار أو إجراء أي معاملة أخرى. كما يمكن للبنك إنهاء الاتفاقية أيضا لهذا السبب.

18- يمكن للعميل الحصول على نموذج من هذه الاتفاقية من البنك خلال مدة سنة واحدة اعتبارا من تاريخ عقد الاتفاقية دون مقابل.

19. Geri Ödeme Planında yazılı taksit vade tarihinin tatil günü olması halinde ödeme, izleyen iş günü yapılır.

19- في حال مصادفة تاريخ القسط / الأجل المذكور في خطة السداد ليوم عطلة رسمية، يكون الدفع في أول يوم عمل بعده.

EKİ: GERİ ÖDEME PLANI / المرفق: خطة السداد

MÜŞTERİ (العميل)	Adı Soyadı / الاسم والكنية:	**
	Tarih / التاريخ:	On dört gün içinde herhangi bir gerekçe göstermeksizin ve cezai şart ödemeksizin cayma hakkına sahip olduğum konusunda bilgilendirildim. (تم تزويدي بالمعلومات بأني أملك الحق في الانسحاب خلال أربعة عشر يوم دون ابداء أي مبرر ودون دفع شرط جزائي.)
	İmzası / التوقيع:	Müşteri İmzası / توقيع العميل:
KEFİL (الكفيل)	Adı Soyadı / الاسم والكنية:	***
	İmzası / التوقيع:	Kefil İmzası / توقيع الكفيل:
	Kefalet Miktarı* / كمية الكفالة:	
KEFİL (الكفيل)	Tarih / التاريخ*:	
	Adı Soyadı / الاسم والكنية:	***
	İmzası / التوقيع:	Kefil İmzası / توقيع الكفيل:
KEFİL (الكفيل)	Kefalet Miktarı* / كمية الكفالة:	
	Tarih / التاريخ*:	
	BANKA/ البنك	
: (الختم+التوقيع)/(kaşe+imza)		

* Kefalet Miktarı ile Tarih Kefilin el yazısıyla yazılması şarttır. يجب كتابة مقدار الكفالة والتاريخ وخط يد الكفيل.

** "Sözleşmenin bir nüshasını elden aldım." İbaresinin Müşterinin el yazısıyla yazılıp imzalanması şarttır. يجب كتابة عبارة "استلمت نسخة من الاتفاقية باليد" والتوقيع عليها بخط يد العميل.

*** "Sözleşmenin bir nüshasını elden aldım." İbaresinin Kefilin el yazısıyla yazılıp imzalanması şarttır. يجب كتابة عبارة "استلمت نسخة من الاتفاقية باليد" والتوقيع عليها بخط يد الكفيل.

GERİ ÖDEME PLANI / خطة السداد